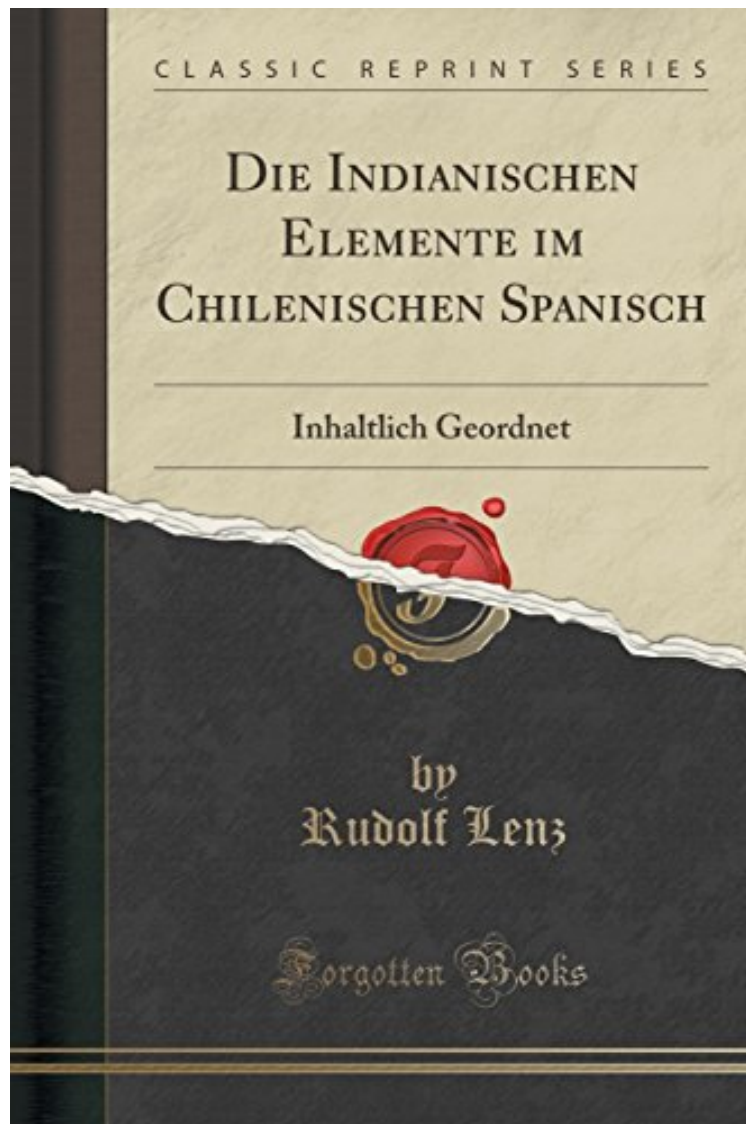


[Read download] Die Indianischen Elemente Im Chilenischen Spanisch: Inhaltlich Geordnet (Classic Reprint) (German Edition)

Die Indianischen Elemente Im Chilenischen Spanisch: Inhaltlich Geordnet (Classic Reprint) (German Edition)

Rudolf Lenz

*ebooks | Download PDF | *ePub | DOC | audiobook*



DOWNLOAD



+

READ ONLINE

2016-06-23Original language:German 9.00 x .12 x 6.00l, .21 #File Name: 1332626769 | File size: 44.Mb

Rudolf Lenz : Die Indianischen Elemente Im Chilenischen Spanisch: Inhaltlich Geordnet (Classic Reprint) (German Edition) before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Die Indianischen Elemente Im Chilenischen Spanisch: Inhaltlich Geordnet (Classic Reprint) (German Edition):

Excerpt from Die Indianischen Elemente im Chilenischen Spanisch: Inhaltlich Geordnet Was von diesen Wörtern in die allgemeinen spanischen Wörterbücher eingedrungen ist, giebt keinen auch nur annähernden Begriff von der Reichhaltigkeit der Volkssprache an solchen Elementen. Es handelt sich also zunächst um die Sammlung der Worte, für die selbst hier an Ort und Stelle neben den "novelas de costumbres" mehr oder weniger lesbarer Schriftsteller die schwer zugängliche gedruckte Volkspoesie und vor allem die mündliche Überlieferung als Quelle zu gelten haben. Für Chile liegen allerdings auch schon reichhaltige Provinzialismen-Wörterbücher vor, deren Liste ich unter den Quellen, zusammengestellt habe. Von den etwa 750 Wörtern indianischen Ursprungs, die ich im folgenden behandle, sind etwa 270 noch nirgends in Wörterbüchern oder Wortlisten verzeichnet. Hat man nun die Wörter gesammelt, die indianischen Ursprungs zu sein scheinen, so bleibt die Aufgabe, die Etymologien zu suchen. Von den vorhandenen Werken giebt sich nur die Sammlung von Z. Rodríguez Muhe, die Etymologie zu finden. Seine Angaben sind aber oft zweifelhafter Natur, weil der Verfasser nach spanischer Art nie seine Quellen genau citiert, und meistens gar nicht. Das ist aber bei indianischen Etymologien unerlässlich, zumal wenn man, wie gewöhnlich, voraussetzen muss, dass der Autor die betreffenden Sprachen nicht persönlich praktisch kennt. Es müssen also wenigstens die Quellenwerke der alten Missionare citiert werden, in denen die indianischen Worte beglaubigt sind. Es unterliegt aber natürlich keinem Zweifel, dass viele Worte indianischer Herkunft in den alten Wörterbüchern fehlen, und dann bleibt nur noch die Mutmassung, die auf der persönlichen Überzeugung eines Sachkenners beruht, von gewissem Werte für die Deutung der Herkunft. About the Publisher Forgotten Books publishes hundreds of thousands of rare and classic books. Find more at www.forgottenbooks.com This book is a reproduction of an important historical work. Forgotten Books uses state-of-the-art technology to digitally reconstruct the work, preserving the original format whilst repairing imperfections present in the aged copy. In rare cases, an imperfection in the original, such as a blemish or missing page, may be replicated in our edition. We do, however, repair the vast majority of imperfections successfully; any imperfections that remain are intentionally left to preserve the state of such historical works."